



Museo  
do Pobo  
Galego



instituto de  
estudos das  
identidades

Pola porta do tío Xan  
Pasa o can do tío Miguel  
cunhas polainas de coiro  
ribiricadas de papel;

Io can io can io demo do can  
comeulle as polainas ó meu tío Xan  
e se llas comeu deixallas comer  
que o meu tío Xan cirolas ha ter.

Venga vino  
que auga non sei beber  
Teño esta condición mala  
e con ela hei de morrer

Namoreime da castaña  
namoreime do ourizo  
namoreime de ti nena  
porque te-lo pelo rizo



Museo  
do Pobo  
Galego



Instituto de  
estudos das  
identidades

Fonsagrada III, 1, San Martín, Benjamín 66 anos

Maio 1980

CD 49/50 7-2

- N. I -

III,1,

7) Eu sin ti non teño acougo,  
eu sin ti morro de pena,  
eu sin ti non sei donde andas  
cando non te vexo nena."  
...

Benjamín

302.

1) A la entrada de Oviedo  
y a la salida/hai una panadera  
mucho me mira.  
Aquella panadera  
tiene tres nombres:  
panadera, borracha  
y amiga de hombres.  
!Ai, qué panadera,  
aquella panadera  
mucho me mira.

③  
I 1468 1716  
I 1766

316.

2) Pola porta do tío Xan  
pas'ò can do tío Miguel (vai o)  
cunhas polainas de coiro  
ribiricadas de papel.

⑩  
VI 1330c  
VI 1729

318.

3) I-o can i-o can  
i-o demo do can  
comeull'as polainas (cirolas)  
ó meu tío Xan,  
e se llas comeu  
dixailas comer  
qu'o meu tío Xan  
as cirolas xa tén (ha ter)

325.

4) /: Venga vino :/  
que auga non sei beber,  
teño esta condición mala  
sei con ela hei de morrer.

I 156  
I 236  
④

328.

5) Namoreime da castaña,  
namoreime do burizo,  
namoreime de ti nena  
porque té-lo pelo rizo.

I 229  
④

\*Transcrición orixinal de Dorothé Schubarth nos seus cartafolios de campo. Reproducimos a folla na que figura o audio. Os orixinais atópanse na sede do APOI do Museo do Pobo Galego. Neles constan:

- Na cabeceira das follas, a localidade de recolla e o ordinal da cinta casete recollida nesa área xeográfica, lugar específico, nome da persoa/s informante/s, idade e data da recolla.
- Por baixo (manuscrito), o número de CD no que foi inicialmente dixitalizada a cinta e os números dos cortes de son, editados pola compiladora, que corresponden ao texto que figura na páxina.
- A esquerda, a cara (1 ou 2) e o número de voltas da cinta orixinal na que aparece este texto.
- A dereita do texto, as notas manuscritas de Dorothé Schubarth referentes a localización das coplas (melodía e/ou texto) no Cancioneiro Popular Galego, recollido por Dorothé Schubarth e Antón Santamarina e editado pola Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa.